Pd. 9-28-48 — $15.50/xx
Pd. 10-4-48 - Balance $10.00

Barbara Zimny
Valiant Lib.

Sprowadza córkę
Mary Zimny rodz.
Nov. 30, 1901 w
Charleroi, Pa.

9-28-48 - Sent Certification
of birth from Penn.
to mine.

Dnia 24 czerwca, 1949 roku

Mrs. Mary Skrzypczac
Rabin, poczta Turew
powiat Kościan
Poźnańskie, Poland

Szanowna Pani:

Jeszcze w roku 1948 we wrześniu przesłałem Pani metrykę urodzenia że Pani się rodziła tutaj w Ameryce.

Doradziłem Pani co dalej ma czynić. Niech mi Pani napisze i to zaraz, co Pani zrobiła z tę metryką i co Konzul Amerykański Pani odpowiedział.

Czy Pani robiła starania u rządu Polskiego o zezwolenie na wyjazd z Polski, czy nie robiła. Niech mi Pani opisze wszystko jak najdokładniej i wyśle list pocztę lotniczą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

June 24, 1949

Mrs. Barbara Zimny
Valier,
Illinois

Dear Madam:

In reply to your letter, I wish to inform you that your daughter, Mary Skrzypczac, resides in Poland, and will not be subject to the Displaced Person Act. The only ones subject to this act are those born in Poland, but now residing either in Germany, or Austria.

Your daughter was born in ~~Poland~~ the U.S.A. and was married to a Polish citizen, and for that reason she has lost her American citizenship. Because of the above, she will be considered an immigrant subject to the quota.

Before I do anything further, I have written to your daughter in Poland asking her how her case stands, and I will inform you when I get a reply from her.

Very truly yours,

Notary Public

FF:j

Valier Ill
June 19-1944

Dear Sir:

I am writing to you in Regards of my daughter Mrs Mary Skrzypczak, I have sent you all information plus $25.00 and I was informed to send you a signature of a American citizen who has a place for her to work on a farm she is a widower please send me more information for him to sign, answer at once please

Yours Truly
Mrs Barbara Zimmer
Valier
Illinois

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

226 EXCHANGE ST. TEL. 852

CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass., ____ 19__

Received from ____ $ ____

ON ACCOUNT OF

Steamship Tickets & Tax ____

Money Orders ____

Packages ____

Commission ____

Passport or Visa Fee ____

Notary Fee ____

Service Fee ____

Poland Case ____

Miscellaneous ____

____ Dollars

Balance $ ____

THERE IS NO GUARANTEE. EXPRESSED OR IMPLIED THAT THE PERSON WILL BE PERMITTED TO ENTER THE U.S A AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S A

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

BY ____

Dnia 4 października, 1948 roku

Mrs. Barbara Zimny
Valier,
Illinois

Szanowna Pani:

Załączam pokwitowanie na sumę Dziesięć ($10.00) Dolary jako balans za sprawę sprowadzenia córkę, Mary Zimny, do Ameryki.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

PP:j

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent Okrętowy

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

September 28, 1948

Mrs. Barbara Zimny
Valier,
Illinois

Dear Madam:

This will acknowledge the receipt of Fifteen Dollars, Fifty Cents ($15.50) for which I thank you, and for which amount I am enclosing a receipt.

I am returning the following:"Affidavit of School Record", Certificates signed by Barbara Zimny, and Leon Shibovitch, and Letter from Department of Health Harrisburg, Pennsylvania, as well as, Copy of Certification of Birth which I had made from the original you sent me, and which I had to send to your daughter, Mary, for she must forward the same to the American Consul. I am sure that if you ever need another copy as you had sent me, you cannot always obtain the same from the Verification Section, Bureau of Vital Statistics, Harrisburg, Pennsylvania.

Very truly yours,

Felix Furtek

Notary Public.

P.S. Proszę o przysłanie $10.00 jako balans za sprawę tę.
FF:j

Enclosed 10$ Money Order for Balance on this Case

Barbara Zimny

September 28, 1948

Mrs. Barbara Zimny
Velier,
Illinois

Dear Madam:

This will acknowledge the receipt of Fifteen Dollars, Fifty Cents ($15.50) for which I thank you, and for which amount I am enclosing a receipt.

I am returning the following: "Affidavit of School Record", Certificates signed by Barbara Zimny, and Ivan Shiborvitch, and letter from Department of Health Harrisburg, Pennsylvania, as well as, Copy of Certification of Birth which I had made from the original you sent me, and which I had to send to your daughter, Mary, for she must forward the same to the American Consul. I am sure that if you ever need another copy as you had sent me, you cannot always obtain the same from the Verification Section, Bureau of Vital Statistics, Harrisburg, Pennsylvania.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORP.
FELIX FURTEK AGENCY
226 EXCHANGE ST. TEL. 852
CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass. [illegible] 19 48

Received from [illegible] $ 15 50

ON ACCOUNT OF [illegible] Dollars

Auto Ins.
Fire Ins.
Other Ins. Immigration of [illegible]
Steamship Tickets
Rent
Notary Fee
Service Fee ✓
Poland's Case
Miscellaneous

Balance $

CHICOPEE BANKERS CORP.
FELIX FURTEK AGENCY

By [illegible]

Dnia 28 września, 1948 roku

Mrs. Mary Skrzypczak
Rabin poczta Turew
powiat Koscian
Poznańskie, Poland

Szanowna Pani:

Z polecenia matki Pani, pani Barbary Zimny zamieszkałej w mieście Valier, Illinois, przesyłam Pani metrykę urodzenia Pani wystawioną w języku angielskim przez Stan Pennsylvania, a która udowadnia że Pani urodziła się w mieście Charleroi, Pennsylvania dnia 30 listopada, 1901 roku, i że Pani jest zapisana jako Mary Zimny.

Tę metrykę powinna Pani przesłać pocztą do Konsula Amerykańskiego we Warszawie z prośbą o wydanie paszportu Amerykańskiego gdyż Pani chce wyjechać do swojej Ojczyzny Ameryki.

Jak tylko Pani list ten otrzyma, niech zaraz Pani o tem napisze list do swojej matki, pani Barbary Zimny. A gdy Pani paszport dostanie, to proszę o tem wprost do mnie napisać, a ja wyślę Pani kartę okrętową (szyfkartę), i to natychmiast.

Nadmieniam jeszcze że ja porobiłem starania tutaj w Ameryce aby Pani wydano paszport jak najprędzej.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i Agent

FF:j

I can not get her
Birth Certificat so when
you are through with
these Papers please mail
them back to me as
that is the Nearest thing
to one I can get.

Pd 15.50
9.28.45

Mrs Barbara
Zimmy

Valier Ill.
Sept. 21-1948

Sir:-

I have written to you in Regards to my daughter as I want to get my daugher here to America Her name and Adress is as follows

Mrs. Mary Skrzypczak
Rabin.
pta Turew Pow Koscian
Poznanskie Poland.

I can not get her birth certificate but I hope these papers will serve the purpose she was born here in this Country and Raised till she got married in June 1916 then she left for Poland in 1921.

If there is anything Else you wants to know about her so it would be easier to get her here let me know

I Remain

Barbara Zimny
Valier Ill

Here is the Money Order your fee requird to start

Barbara Zinger
Valier, Illinois